

Дел 5.2

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

За третирани кожи и крзна од копитари, наменети за праќање до или транзит низ(?) Република Македонија
For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through (?) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode			Царински склад /Custom warehouse ☐ Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај ☐ Other ☐ /Road vehicle /Друго Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM					
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity			
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient ☐ Разладено/ Chilled ☐ Замрзнато/ Frozen ☐		I.22. Број на пакувања /Number of packages					
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:		I.24. Тип на пакување / Type of packaging						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Техничка употреба ☐ / Technical use						
I.26. За транзит низ РМ за трета земја ☐ / For transit through EU to third country Трета земја / Third country		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐						
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name) Одобрен број на објектот / Approval number of establishments/Производствен објект / Manufacturing plant Нето тежина /Net weight								

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION		II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information			
Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека кожата и крзната опишани погоре			
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the hides and skins described above:			
II.1.	Се добиени од животни кои: /Have been obtained from animals that:		
(¹) било/either	[се заклани и нивните трупови се погодни за исхрана на луѓето согласно со законодавството Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија]; /[were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia];		
(²) или/or	[се заклани во кланица по спроведена ante-mortem инспекција и како резултат на таквата инспекција се прогласени како погодни за колење за исхрана на луѓе согласно законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија]; /[were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia];		
(³) или/or	[не покажале клинички знаци на болест од која би можеле да се заразат луѓето или животните преку кожата или крзното и не биле убиени за да се уништи секое епизоотско заболување]; /[did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease];		
(⁴) било /either	II.2. добиени се од животни кои потекнуваат од трета земја или, во случајот на регионализација во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, од дел од трета земја наведен во Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) бр. 206/2010 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија од која е овластен увоз на свежо месо од соодветните видови и биле: /II.2. come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:		
(¹) било/either	[сушени]; [dried];		
(²) или/or	[суво солени и водено солени, најмалку 14 денови пред испораката]; /[dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch];		
(³) или/or	[суво или водено засолени на следната дата и во согласност со декларацијата на транспортерот, кожата и подкожјето ќе бидат транспортирани со брод и времето на транспортот е такво да изминале најмалку 14 дена од солењето пред да дојдат на Граничен премин на Република Македонија. /[dry-salted or wet-salted on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the Republic of Macedonia border inspection post];		
(⁴) или/or	[ставени седум денови во морска сол со додавање 2% натриум карбонат]; /[salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate];		
(⁵) или/or	[посолени со морска сол со додавање 2% натриум карбонат на следната дата и во согласност со декларацијата на транспортерот, кожата и подкожјето ќе бидат транспортирани со брод и времето на транспортот е такво да изминале најмалку 7 дена од солењето пред да дојдат на Граничен премин на Република Македонија]; /[salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the Republic of Macedonia border inspection post];		
(⁶) или/or	II.2 добиени се од животни кои потекнуваат од земја или, во случај на регионализација во согласност со Законодавството на Унијата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство, од дел на трета земја ставена на листата во Дел 1 од Анекс II од Регулативата бр.206/2010/ЕЕС односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија од која извоз на свежо месо од соодветниот вид НЕ е одобрен и кои; /II.2 come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been];		
(¹) или/or	[солени седум дена во морска сол со додавање 2% натриум карбонат]; [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate];		
(²) или/or	[посолени со морска сол со со додавање 2% натриум карбонат на следната дата и во согласност со со декларацијата на транспортерот, кожата и подкожјето ќе бидат транспортирани со брод и времето на транспортот е такво да изминале најмалку 7 дена од солењето пред да дојдат на Граничен премин на Република Македонија]; /[salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RM border inspection post];		
(³) или/or	[сушени 42 дена на температура од најмалку 20°C]; [dried for 42 days at a temperature of at least 20 °C];		
II.3.	пратката не била во контакт со други производи од животинско потекло или со живи животни кои претставуваат ризик за ширење на сериозна заразна болест. /the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.		
	пратката не била во контакт со други производи од животинско потекло или со живи животни кои претставуваат ризик за ширење на сериозна заразна болест. /the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.		
Забелешки / Notes			
Дел I / Part I:			
Поле I.6: / Box reference I.6: Одговорно лице за пратката во Република Македонија : ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. /Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.			
Поле I.11 и I.12: /Box reference I.11 and I.12: Број на одобрението: регистарскиот број на претпријатието или постројката, издадени од надлежниот орган. /Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.			
Поле I.12: / Box reference I.12: Место на дестинација: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. /Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.			
Поле I.15: / Box reference I.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.			
Поле I.19: / Box reference I.19: да се внесе соодветната ХС ознака: 41.01; 41.02 или 41.03. /Use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.			
Поле I.23: /Box reference I.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). /for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.			
Поле I.25: / Box reference I.25: техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. /Technical use: any use other than for animal consumption.			
Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27: да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. /fill in according to whether it is a transit or an import certificate.			
Дел II: / Part II:			
(1) / Delete as appropriate.			

- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија : Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на граничната станица за проверка.

Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia : This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар/Official veterinarian

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

SPECIMEN